

基础英语轻松学：童话英语（3）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/292/2021_2022__E5_9F_BA_E7_A1_80_E8_8B_B1_E8_c67_292383.htm 今天您将学到：

off the fisherman went, the usage of “ grand ” and “ attend ” , Isnt it a nice building? 「英汉对照」 So off the fisherman went, unhappily. When he came down to the sea he called the fish and told him what his wife had said and what she wanted. “ Go home then , ” said the fish. “ She is already in it. ” When the fisherman got home, he found his new house had become a grand building, with trees surrounding it. In the front （在……前面） there was a large garden covered with green grass. His greedy wife was having tea in a fine big hall. Several servants were attending to her. 渔夫动身去了，可心里很不痛快。他来到海边，唤来了那条鱼，就把他妻子的话和要求原原本本的告诉了他。“回家去吧，”鱼说。“她已经住进去了。”当渔夫到家时，发现他的新家已经变成了一座华丽的大厦，绿树环绕，绿草如茵。他贪婪的妻子正坐在讲究的大客厅里喝着茶，还有几个仆人在旁服侍。「串讲」不难想象渔夫当场秀逗的景象，在他跨出家门的时候绝对没有想到这条鱼会这么慷慨吧！下面我们不妨来回忆一下当时的情景：off the fisherman went，看起来怪怪的，跟平时见到的句子有些不同是吗？那么下面句子你熟悉吗：the fisherman went off，对，其实他们的意思相同，只不过原文中的句子倒装了。off是状语，把它提前，是为了叙述生动，衔接紧密，这种写法在故事中是很常见的。比如，我们描写一个人生气时的反应：Up the man picked the copper pot 那个人拎

起了那把铜壶，（通过动作读者就可以体会到他的心情）至于下一步他会做什么呢，呵呵，就由你自己去想象了。渔夫的新家富丽堂皇，文中用grand来形容，意思是：splendid in appearance or style, impressive, 壮丽的，宏伟的。你认为什么东西可以用这个词来形容呢？群山怎么样？How grand the mountains look in the early light. 晨曦中的群山是多么雄伟壮观啊！不难想象，今后出入于这座grand building 的应该都是那些nobles and grand ladies（贵族和贵妇人）了吧！没准客厅里还要放上a concert grand（演奏用的大三角钢琴，grand在这里做名词）或者起码也是a baby grand（小型平台钢琴），夜夜笙歌共筹交错。当然，在这样的场合少不了那些身穿燕尾服的servants的attend.而且，除此以外，在许多时候我们可能都会需要别人的attend，比如：The queen had a good doctor attending her. 女王有一个好医生在照料她。He was constantly attended by his bodyguard.他经常由他的保镖保护着。「英汉对照」虽然被眼前的场景吓得目瞪口呆，可毕竟是自己的家，于是渔夫壮壮胆说：“Isnt it a nice building?” the fisherman said to his wife. “Well be happy with this all over lives.” “这座大厦够漂亮了吧！”渔夫对他的妻子说。“这辈子我们就能快乐的生活在这儿了。”「串讲」Isnt it a nice building? 你以为这是一个问句吗？不，这是“反意疑问句”，说话人对自己提出的想法有把握，问话的目的只不过是希望对方赞成。比如那天Seabow问我，Arent you responsible for the community? 他可不是在征求我的意见，而是警告我，喂，不要忘了你对社区负有的责任，还想不想干了！（呵呵，开个玩笑！）经常有网友这样问我：Dont you remember me? 让我左右为难，不

只该如何回答，在这里为我的粗心和健忘向各位鞠躬道歉了！「语法小教室」 what is wife had said和what she wanted都是名词从句，由疑问代词what引导，整个从句可以看作是一个名词，它们的意思分别是：他妻子说的话，她的愿望。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com